

ancestors in those days during this time through Your holy kohanim. All eight days of Channuka, these lights are sacred and we have no permission to use them, save to look at them so that we will give thanks and praise to Your great Name for Your miracles and Your wonders and Your salvation.

MA'OZ TZUR

The Rock, Power-source of my salvation, it is fitting to praise You. Make firm my House of Prayer, and there we will slaughter a thanks-offering that You set up the massacre of the threatening tyrant. I will then complete the inauguration of the Altar with song and Psalms.

I was saturated with misfortunes; they caused my strength to ebb through anguish. They embittered my life with hardship, with the slavery under the Kingdom of Egypt. With His mighty Hand He extracted the treasured nation. The army of Pharaoh and all his progeny sunk into the deep like stones.

לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם
בְּזֶמַן הַזֶּה, עַל יְדֵי כַהֲנִיךָ
הַקְּדוֹשִׁים, וְכָל שְׁמוֹנֶת יָמֵי
חֲנֻכָּה, הַנִּצְרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ
הֵם, וְאַיִן לָנוּ רֵשׁוּת
לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם,
אֱלֹהֵי לְרֵאוֹתָם
בְּלִבָּד, כְּדִי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ:

חתום שם המחבר בראשי החרוזים "מרדכי חוק"
מִעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי לֵךְ נִצְחָה
לְשִׁבְתָּ, תִּסְבּוֹן בֵּית הַתְּפִלָּה
וְשֵׁם תוֹדָה נִזְכַּר, לְעֶרְת הַתְּכִין
מִטִּבַּח מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ, אֲזִי
אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ:

רְעוֹת שְׁבָעוּהָ נַפְשִׁי בִּיגוֹן
כַּחֲסִי בְלֹהֶ, חַיִּי מִרְרוּ בְּקוֹשֵׁי
בְּשִׁעְבוֹד מִלְכוּת עֲגָלָה,
וּבִידוֹ הַגָּדוֹלָה הוֹצִיָּאת אֶת
הַסָּגְלָה, חֵיל פָּרְעָה וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ
כְּאֶבֶן בַּמַּצִּילָה:

May You be blessed, Hashem, our God, King of the universe, for having sanctified us through His commandments and for commanding us to kindle the light of Channuka.

May You be blessed, our God, King of the entire universe, Who has performed miracles for our ancestors in those days at this time.

On the first night, this blessing should be added:

May You be blessed, Hashem, our God, King of the entire universe, Who has given us life and sustained us and enabled us to reach this day.

Starting from the second evening, the lights are kindled from left to right, beginning with the newly added light. After the light has been kindled, the following is recited:

We kindle these lights for the miracles and wonders and salvation and battles that You performed for our

בָּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק
נֵר (שֶׁל) חֲנֻכָּה:

בָּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים
לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם
בְּזֶמַן הַזֶּה:

בערב ראשון מוסיפים ברכה זו

בָּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שֶׁהוֹצִיָּנוּ וְקִיָּמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

מתחילים לומר הנרות הללו אחר הדלקת נר הראשון

הַנִּצְרוֹת הַלְלוּ אֲנוּ מִדְּלִיקוֹן
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנְּחֻמוֹת
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ

He brought me to His holy Abode, but even there I knew no tranquility. The oppressor came and exiled me, for I had worshipped strange gods. I served poisonous wine; I was almost annihilated. The end of Babylon [came], through Zerubavel, at the end of seventy [years] I was rescued.

The Agagite, son of Hamedasa, sought to chop down the cypress tree, but we proved to be a stumbling block and a trap for him, and his haughtiness was vanquished. You raised the head of the Binyaminite and wiped out the name of the enemy. You hanged his many sons and his possessions on the gallows.

The Greeks gathered to attack me back in the days of the Chashmonites. They breached the walls of my towers and defiled all the oil. With the one surviving flask, a miracle occurred for the rose-like nation. Those men of deep understanding instituted eight days for song and joyous melody.

Bare Your holy Arm and bring close the date of the Redemption. Take revenge upon the wicked nation for Your subjects. Salvation has taken too long for us; the days of misfortune seem endless. Push down the people of Edom into the shadow of death. Raise up for us the seven Shepherds.

דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הֵבִיאֵנִי וְגַם
שֵׁם לֹא שָׁקַטְתִּי, וּבֵלָה נֹגֵשׁ
וְהִגְלֵנִי, כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי,
וַיֵּין רַעַל מִסִּכְרֹתַי כְּמוֹעַט
שְׁעַבְרָתִי, קֵץ בְּבֶל, זֶרְבָבֶל, לְקֵץ
שִׁבְעִים נוֹשַׁעְתִּי:

בְּרוֹרַת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בִּקֵּשׁ
אֶגְי בֶּן הַמְּדַרְגָּא, וְנִהְיֶה לּוֹ
לִפָּח וּלְמוֹקֵשׁ וּנְגִאוֹרָתוֹ
נִשְׁבָּרָה, רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׁאֶרֶת,
וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מוֹחִית, רֹב בְּנָיו וְקִנְיָנָיו
עַל הָעֵץ תִּלְחֹת:

יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזֵי בִימֵי
חֲשֻׁמָּנִים, וּפָרְצוּ חוֹמוֹת
מִגְדְּלֵי וְטִמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים,
וּמִנְוָרָה קִנְקִנִּים נַעֲשֶׂה
גַם לְשׁוֹשְׁנִים, בְּנֵי בִינָה יְמֵי
שְׁמוֹנֶה קִבְּעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים:

חֲשׂוֹף זְרוּעַ קֹדֶשְׁךָ וְקָרַב
קֵץ הַיְשׁוּעָה, נָקָם נִקְמַת דָּם
עֲבָדֶיךָ מֵאֲמָה הָרָשָׁעָה, כִּי
אֲרָכָה לָנוּ רַחֲשָׁעָה, וְאֵין קֵץ
לִימֵי הָרָעָה, דַּחַח אֶדְמוֹן בְּצֹל
צִלְמוֹן הָקָם לָנוּ רוּעָה שְׁבָעָה:

מלכות וקסברנו

Malchut V'Kisbranu

רח' חפזין 18 בני ברק 50 03-6187226

Distributed in U.S.A. Tel: 718-4363036

www.birkon.co.il • מודפס בהיתר מ"ע